

大湘菜报

湖南日报报业集团主管

第 328 期 本期 16 版
2025 年 9 月 2 日 农历乙巳年
星期二 七月十一中国湘菜
美食文化节
CHANGSHA·CHINA湖南省预制菜产业协会
服务会员 | 链接政府 | 行业推进 | 品牌推广

酒鬼酒

中国酿酒大师
白酒酿造师

湘菜香飘俄罗斯

湘菜和平国宴

PEACE BANQUET FEATURING HUNAN CUISINE

🕒 2025 年 8 月 21 日 📍 莫斯科

主办单位：湖南省商务厅 / 湖南日报报业集团 / 中国湘菜美食文化节组委会

承办单位：俄罗斯湖南总商会暨同乡会 / 湖南省预制菜产业协会 / 湖南三餐文化传播有限公司

支持单位：湖南省工商联 / 湖南省贸促会 / 湖南省人民对外友好协会

ORGANIZERS: Hunan Provincial Department of Commerce / Hunan Daily Press Group / Organizing Committee of China Hunan Cuisine Food Culture Festival
HOSTED BY: Hunan General Chamber of Commerce and Fellow Townsmen Association in Russia / Hunan Pre-made Food Industry Association /
Hunan Three Meals Cultural Communication Co., Ltd.
SUPPORTED BY: Hunan Provincial Federation of Industry and Commerce / China Council for the Promotion of International Trade Hunan Sub-Council / Hunan
People's Association for Friendship with Foreign Countries

湘菜，和平的使者

——为俄罗斯“湘菜和平国宴”而作

Кухня Сян – Посол Мира

(К государственному банкету мира в России с кухней Сян)

Чэнь Шэннянь

(Председатель Ассоциации предприятий общественного питания провинции Хунань)

Да пребудет аромат кухни Сян по всей Вселенной!

Превратить ее в подлинно блюдо для в

сей планеты – вот наша изначальная цель и миссия, к которым мы неустанно стремимся. В последние годы кухня Сян (Хунань) успешно покорила Францию, США, Австралию, Великобританию и другие страны, оставив яркий след на мировой кулинарной карте.

Сегодня мы прибыли в Россию, дабы устроить этот Государственный банкет кухни Сян во имя мира – и это наш прекрасный шаг навстречу миру. В год 80 –летия Великой Победы в мировой антифашистской войне и победы китайского народа в войне Сопrotивления японским захватчикам выбор Москвы для торжественной презентации кухни Сян глубоко символичен; это дань вечной памяти подвигу Китая и России во имя мира во всем мире.

Как близкие соседи, тесно связанные как губы с зубами, мы всегда чтим историю и дорожим миром. Инициатива Председателя Си Цзиньпина о построении сообщества с единой судьбой для человечества, воплощает ключевое видение: построение мира долговечного, безопасности всеобщей, процветания совместного, открытости и терпимости, чистоты и красоты. Китайская нация издревле чтит мир, а в культуре китайских застолий

заложена глубоко гармоничная философия. Кухня Сян – ее живое воплощение.

Кухня Сян объединила традиции многих кулинарных школ, объединила вкусы многих земель. Ее очарование кроется в этой всеобъемлющей и всепримлющей, терпимой натуре. Это – ключ не только к тому, чтобы стать одной из самых любимых кухонь Китая, но и к превращению в символ общения и слияния – где в тебе есть я, а во мне есть ты. Мы искренне надеемся, что кухня Сян скоро, будет укореняться на российском рынке, чтобы наши российские друзья, смакуя подлинные блюда Сяни наслаждаясь превосходным хунаньским вином, прочувствовали очарование Сянской культуры (культурные традиции Хунани), еще более укрепляя глубокую дружбу между нашими народами. Поднимем бокалы к сияющей луне?!

Пусть в этот миг объединятся все уголки земли?! Встретившись сегодня в Москве, давайте вместе возвеличим дружбу и разделим яства праздничного банкета!

В бокалах – искренность сердец, в изысканных блюдах – глубокий смысл.

Пусть же этот аромат Сян станет Послом Мира китайско – российской дружбы, несущим наше общее чаение;

Пусть дружба Китая и России живет в веках!

Пусть пламя мира передается из поколения в поколение!

让湘菜香飘寰宇，成为真正的“地球菜”，是我们孜孜以求的初心与使命。近年来，湘菜已成功走进法国、美国、澳大利亚、英国等国度，在世界美食版图上留下了鲜明的印记。

今天，我们来到俄罗斯，举办这场“湘菜和平国宴”，更是一次为了和平的美好奔赴。时值中国人民抗日战争胜利暨世界反法西斯战争 80 周年之际，选择在莫斯科隆重推介湘菜，正是为了深切铭记中俄两国为世界和平立下的不朽功勋。

作为唇齿相依的友好邻邦，我们始终铭记历史，珍视和平。习近平主席倡导构建人类命运共同体，其核心愿景正是建设持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。中华民族自古崇尚和平，中国宴饮文化中也饱含着深厚的和谐哲理，湘菜更是其生动体现。

湘菜融百家之长，纳各地之味，其魅力源于这种博采众长、兼收并蓄的包容气质。这不仅使它成为中国最受欢迎菜系之一的关键，也使其成为交流与融合的象征——你中有我，我中有你。我们殷切期盼湘菜能早日扎根俄罗斯市场，让俄罗斯朋友在品味地道湘菜、鉴赏醇美湘酒之时，感受湖湘文化的魅力，进一步增进两地人民间的深厚友谊。

举杯邀明月，天涯共此时。今日相会莫斯科，让我们共庆友谊，同飨国宴珍馐。杯盏之中有真情，佳肴之中蕴深意。愿这缕湘味化作中俄友好的和平使者，承载我们共同的期盼——愿中俄友谊万古长青，愿和平的薪火永远相传。

陈胜年